



Documentation EMu

L'édition dans une seule langue

Document Version 1

EMu Version 4.2



Sommaire

SECTION 1	Vue d'ensemble	1
SECTION 2	Les paramètres du Registre	5
	Entrée de Registre Supported	6
	Entrée de Registre Delimiter	8
	Entrée de Registre Edit Any Language	9
	Entrée de Registre Show Trailing Delimiters	10
	Entrée de Registre Show Empty Delimiters	12
	Entrée de Registre Show First Filled	13
	Entrée de Registre Multiple Languages	15
SECTION 3	Options	17
SECTION 4	L'édition dans une seule langue	23
	Saisie des données	24
	Copier-coller	26
	Recherche	27
	Valeurs par défaut	29
	Listes de Consultation	31
	Remplissage Automatique (Auto Fill)	34
	Vérification de l'orthographe	35
	Remplacer	36
	Trier	38
	Rapports	40
	Mode Vue de Page	42
	Exports planifiés	43
	Importer	44
SECTION 5	Index	45

SECTION 1

Vue d'ensemble

Il a toujours été possible dans EMu de stocker des données dans plusieurs langues dans un même champ. Par exemple, un client peut spécifier que leurs données se composent de texte anglais suivi de texte français avec un délimiteur marquant la fin d'une langue et le début d'une autre. Le délimiteur par défaut est `;;` (point-virgule deux-points point-virgule). Par exemple :

```
hat;;chapeau
```

indique que `hat` est dans une langue et `chapeau` est dans une autre langue.

Un certain nombre de fonctions d'EMu ont besoin de comprendre quelles langues sont utilisées et dans quel ordre elles sont stockées. Le correcteur orthographique, par exemple, doit être en mesure de déterminer quelles langues sont disponibles et dans quel ordre pour que le dictionnaire approprié soit chargé et utilisé. EMu utilise l'entrée de Registre Supported (page 6) pour calculer le nombre de langues prises en charge, quelles sont ces langues, et dans quel ordre elles sont stockées. Par exemple :

```
System|Setting|Language|Supported|0;1
```

spécifie que deux langues sont supportées, anglais (international) et français (langue 0 = anglais (international) et langue 1 = français), et qu'elles sont stockées dans cet ordre.



Voir l'entrée de registre Supported (page 6) pour plus de détails sur les codes de langues d'EMu.

Compte tenu de la valeur des données de `hat;;chapeau` et l'entrée de Registre précédente, nous voyons que `hat` est en anglais (international) et que `chapeau` est en Français.

Il est important de comprendre que l'entrée de Registre Supported définit également l'ordre dans lequel les langues des données sont stockées dans EMu. Si l'entrée de Registre Supported précédente est modifiée comme suit :

```
System|Setting|Language|Supported|1;0
```

alors la valeur `hat` sera traitée comme étant en français et la valeur `chapeau` comme en étant en anglais. Lors de la planification de l'utilisation d'EMu pour stocker plusieurs langues, il est très important de définir l'ordre des langues avant de saisir des données dans le système. Une fois que des données ont été saisies, toute modification apportée à l'ordre des langues nécessitera d'exporter les données existantes, de les manipuler (changer l'ordre des données) et de les importer. Bien que cela soit possible, il est bien plus simple de ne pas changer l'ordre dans lequel les langues sont stockées une fois qu'il a été décidé.



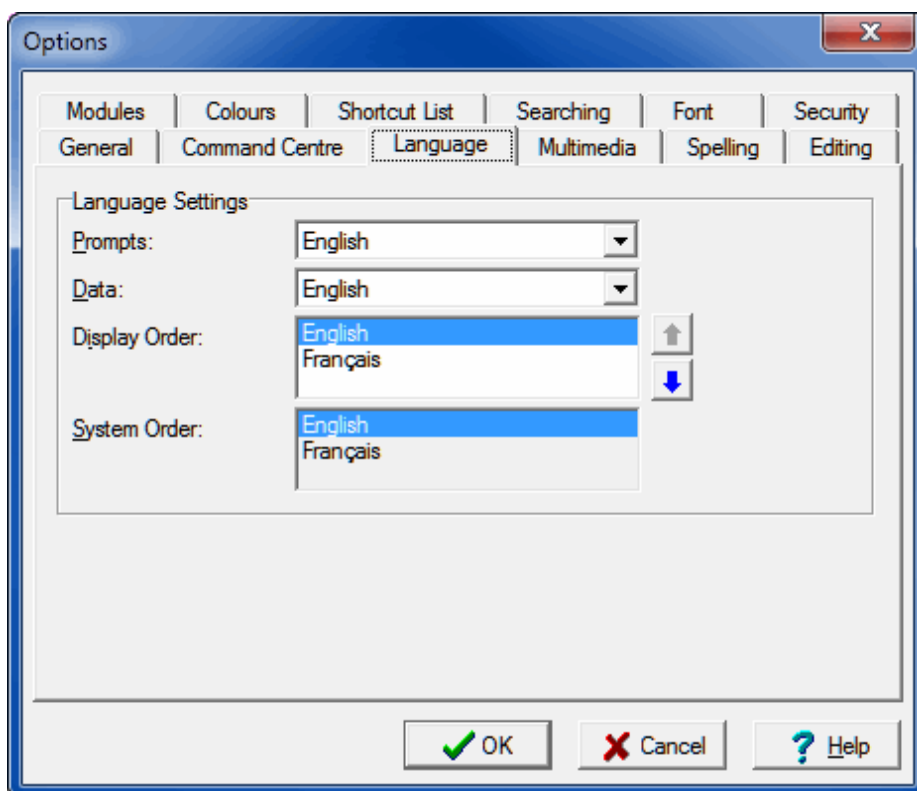
Gardez à l'esprit qu'il y a une différence importante entre le stockage et l'affichage des langues des données dans EMu : une fois défini en utilisant l'entrée de Registre Supported, l'ordre dans lequel les langues des données sont stockées dans EMu ne peut pas être changé facilement. Cependant, comme nous le verrons, il est très simple de changer l'ordre dans lequel les langues des données s'affichent dans le client EMu (page 17).

L'ajout d'une ou plusieurs langues est très simple, et ne nécessite que l'ajout du code de la ou les langue(s) concernée(s) à la fin de l'entrée de Registre. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de manipuler les données. Par exemple, si le support pour l'arabe est nécessaire, notre entrée de Registre Supported serait tout simplement remplacée par :

```
System|Setting|Language|Supported|0;1;12
```

où 12 est le code de langue pour l'arabe.

Quand EMu affiche les données à l'écran, il peut afficher des valeurs pour toutes les langues ou pour une langue en particulier. Le paramètre utilisé pour contrôler quelles langues sont affichées se trouve sur l'onglet Langue de la boîte Options d'EMu (page 17):



Si un système ne supporte qu'une langue, la liste déroulante Données et l'Ordre d'affichage sont désactivés. Les Données alternatives permettent aux utilisateurs de décider comment les données doivent être affichées dans les modules d'EMu. Dans les versions EMu avant la version 4.2, si une seule langue est choisie dans la liste déroulante Données, il n'est pas possible d'apporter des modifications aux données et tous les contrôles d'un module sont désactivés. Il est seulement possible d'éditer ou d'insérer des données lors de la visualisation des données dans *Toutes les langues*. Cela garantit que lors de l'édition des données, les utilisateurs peuvent visualiser le contenu complet d'un champ. Cela oblige les utilisateurs à prendre en considération toutes les langues supportées lors de la saisie des données.

EMu 4.2 a vu l'introduction d'un certain nombre d'extensions qui fournissent un mécanisme plus flexible pour l'affichage et la modification des données au sein d'une seule langue :

- Lorsque l'option *Toutes les langues* est sélectionnée, les utilisateurs peuvent maintenant choisir l'ordre dans lequel les langues sont affichées (mais pas, il est important de garder à l'esprit, l'ordre dans lequel les langues des données sont stockées dans EMu, qui est défini par l'entrée de Registre Supported). Cela permet

aux utilisateurs qui sont dominants dans une langue d'afficher cette langue en premier, devant les autres langues.

- L'utilisateur peut désormais modifier les données quand une seule langue est affichée. Toutes les données saisies dans un champ ne mettront à jour que la valeur de la langue sélectionnée.
- Lorsque l'affichage des données est dans une seule langue et qu'une valeur n'existe pas pour un champ donné, la valeur de la première langue remplie (page 13) peut être affichée. Le texte est affiché dans une couleur choisie par l'utilisateur (gris par défaut) pour indiquer qu'il n'est pas associé à la langue en cours. Lorsque le curseur est mis dans le champ, le texte est supprimé, permettant de saisir des données.
- Un certain nombre d'assistants de saisie de données affichent toujours toutes les langues dans l'ordre défini par l'utilisateur pour faciliter la saisie des données. Par exemple, si une Liste de consultation est affichée (page 31), toutes les langues sont toujours affichées de sorte que les utilisateurs puissent sélectionner la bonne entrée en fonction du contexte. Cela est particulièrement important lorsqu'un terme dans une langue donnée a plusieurs termes dans une autre langue.

Le reste de ce document décrit ces nouvelles fonctionnalités en détail.

SECTION 2

Les paramètres du Registre

Sept entrées de registre contrôlent comment les langues des données sont stockées et affichées dans EMu.



A l'exception de l'entrée de Registre Supported, ces entrées ne sont applicables que dans un système EMu qui supporte plus d'une langue : ils n'ont pas d'effet dans un système à une seule langue.

Les entrées de Registre sont :

- Supported (page 6)
- Delimiter (page 8)
- Edit Any Language (page 9)
- Show Trailing Delimiters (page 10)
- Show Empty Delimiters (page 12)
- Show First Filled (page 13)
- Multiple Languages (page 15)

Entrée de Registre Supported

Entrée de Registre	Utilité
Supported	<p>Dans un environnement à une seule langue, cette entrée spécifie le dictionnaire utilisé pour la vérification orthographique.</p> <p>Dans un environnement à plusieurs langues, cette entrée spécifie également une liste des langues supportées et l'ordre dans lequel les données dans chaque langue sont stockées dans un champ de la base de données (par exemple, anglais, allemand, puis français). Cet ordre de stockage peut différer de l'ordre dans lequel les données dans chaque langue s'affichent (page 17) dans EMu (par exemple français, allemand, puis anglais).</p>

Le format de cette entrée de registre est :

```
System|Setting|Language|Supported|#[;#;#...]
```

où :

#[:#;#...]

est un ou plusieurs codes de langues. S'il y a plus d'un code, ils sont séparés par un point-virgule.

- 0 anglais
- 1 français
- 2 anglais (US)
- 3 espagnol
- 4 allemand
- 5 italien
- 6 néerlandais
- 7 danois
- 8 polonais
- 9 norvégien
- 10 suédois
- 11 grec
- 12 arabe
- 13 hébreu
- 14 français (CA)
- 15 finlandais

Cette entrée serait appropriée pour un système qui supporte l'arabe, le français et l'anglais :

```
System|Setting|Language|Supported|12;1;0
```

L'ordre des langues spécifiées dans l'entrée définit l'ordre dans lequel les données sont stockées dans EMu. Dans cet exemple, les données seront stockées dans un champ en arabe, français et anglais.



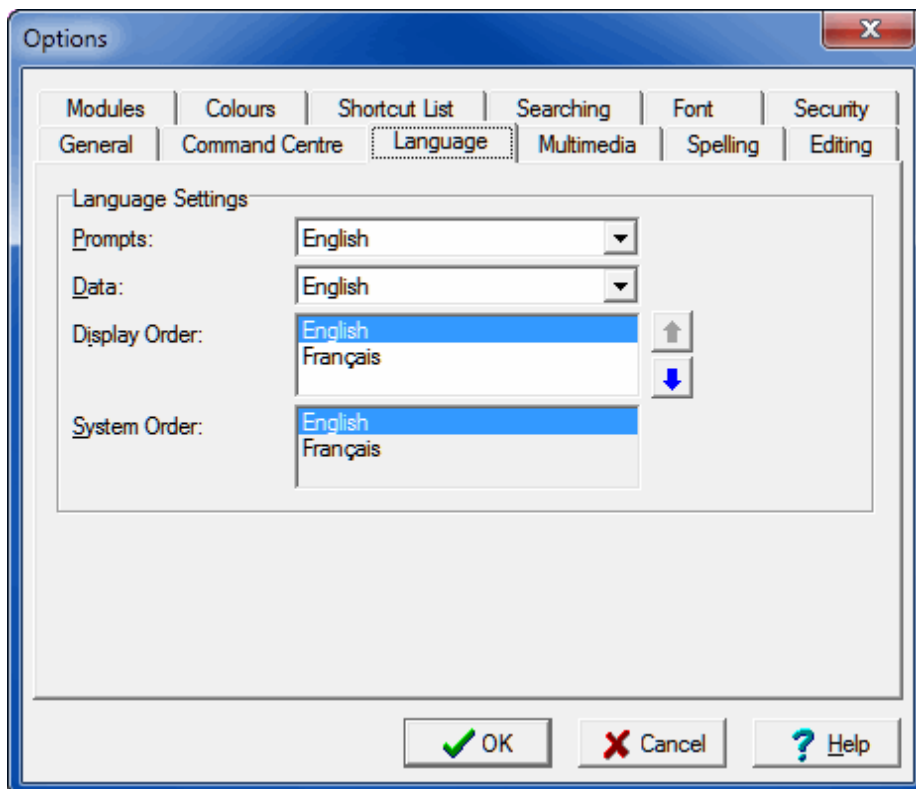
Une fois que les données ont été saisies dans un ordre particulier, il n'est pas recommandé de modifier cet ordre. Si l'ordre doit être changé, les données existantes doivent être exportées, manipulées et rechargées.

L'ordre des langues défini par cette entrée est utilisé par un certain nombre de fonctions dans EMu qui dépendent de la langue (par exemple le correcteur orthographique).



Il n'y a pas de limite au nombre de langues qui peuvent être spécifiées.

Cet ordre du système (ou ordre de stockage des données) spécifié en utilisant l'entrée de Registre Supported est affiché sur l'onglet Langue de la boîte Options :



Si un système va fonctionner avec une seule langue, un seul nombre de langue est spécifié. Si l'entrée de Registre Supported n'existe pas, anglais (international) est assumé par défaut (code de langue 0). L'entrée de Registre suivante serait appropriée pour un système EMu qui supporte l'anglais avec des variations américaines :

System|Setting|Language|Supported|2



L'entrée de Registre Supported ne doit jamais être définie par utilisateur ou par groupe.

Entrée de Registre Delimiter

Entrée de Registre	Utilité
Delimiter	Dans un environnement à plusieurs langues cette entrée spécifie le marqueur utilisé pour séparer chaque langue dans un champ.

L'entrée de Registre Delimiter spécifie la séquence de caractères qui apparaît entre les langues. La séquence par défaut est ; ; (point-virgule deux-points point-virgule). Il n'y a pas de restriction sur la longueur du délimiteur. Il n'est pas possible d'avoir la séquence du délimiteur traitée comme du texte, donc la séquence sélectionnée doit être une qui n'apparaîtra jamais dans les valeurs des données.



Le délimiteur doit être défini au niveau du système et jamais par utilisateur ou par groupe.

Cette entrée définit la séquence de caractères ### comme délimiteur entre les langues :

System|Setting|Language|Delimiter|###

Entrée de Registre Edit Any Language

Entrée de Registre	Utilité
Edit Any Language	Dans un environnement à plusieurs langues cette entrée spécifie si les utilisateurs peuvent modifier les données lorsqu'une seule langue est affichée.

Par défaut, lorsqu'une seule langue est affichée dans un environnement à plusieurs langues tous les contrôles d'affichage sont désactivés (grisés) et les utilisateurs ne peuvent pas modifier les données. Régler l'entrée de Registre Edit Any Language sur `True` permet aux utilisateurs de saisir des valeurs lorsqu'une seule langue est affichée. Toutes les valeurs mises à jour par l'utilisateur via les champs de saisie de données ne mettent à jour que les valeurs de la langue actuellement affichée.



L'entrée de Registre Edit Any Language peut être définie au niveau du système, par utilisateur ou par groupe.

Cette entrée permettra à tous les utilisateurs de modifier les données dans une seule langue :

```
System|Setting|Language|Edit Any Language|True
```

Ensemble, les entrées suivantes limiteront la possibilité de modifier dans une seule langue aux utilisateurs du groupe Admin :

```
System|Setting|Language|Edit Any Language|False
```

```
Group|Admin|Setting|Language|Edit Any Language|True
```

Entrée de Registre Show Trailing Delimiters

Entrée de Registre	Utilité
Show Trailing Delimiters	<p>Dans un environnement à plusieurs langues cette entrée spécifie si la séquence du délimiteur des langues doit être affichée pour les langues suivantes quand il n'y a pas de valeurs dans les langues suivantes.</p> <p>Cette entrée peut être utilisée en conjonction avec Show Empty Delimiters (page 12) pour afficher chaque délimiteur dans chaque champ, même s'il n'y a pas de données dans le champ.</p>

Par défaut, les délimiteurs ne sont pas affichés pour les langues suivantes quand il n'y a pas de valeurs dans les langues suivantes. Régler l'entrée de Registre Show Trailing Delimiters sur `True` affichera les délimiteurs.

Considérons les données suivantes. Si nous avons un système qui est configuré, via l'entrée de Registre Supported (page 6), pour gérer deux langues et nous avons une valeur de données :

Quelques données

il y a deux façons dont les données peuvent être affichées :

Quelques données

Quelques données;;;

Pour le premier cas, la valeur de l'entrée de Registre Show Trailing Delimiters est `False`. Dans le deuxième cas la valeur est `True`. La capture d'écran ci-dessous montre les données affichées lorsque l'entrée de Registre Show Trailing Delimiters est `True`.

The screenshot shows a software interface for displaying party information. The main window title is 'Parties (1) - Display'. The menu bar includes File, Edit, Select, View, Tools, Tabs, Multimedia, Window, and Help. The toolbar contains various icons for file operations and navigation. The main content area displays the following information:

- Party Name:** Mueck, Ron;; (with a page number 53 on the right)
- Party Type:** Person;;
- Language:** Primary: (empty), Dialect: (empty)
- Person Details:**
 - Title: (empty)
 - First: Ron;;
 - Middle: (empty)
 - Last: Mueck;;
 - Suffix: (empty)
 - Other Names: *
- Gender:** Female, Male, Unknown
- Derived Names:**
 - Automatic: Yes, No
 - Salutation: Ron;;
 - Full: Ron Mueck;;
 - Brief: R. Mueck;;
 - Cited: Mueck, Ron;;
 - Taxonomic: Mueck;;
- Source of Information:** (empty)

At the bottom, there are tabs for 'Person', 'Organisation', 'Address', 'Roles', 'Associations', 'Biography', 'Synonymy', and 'Ni'. The status bar at the bottom shows 'Display Party 2399 of 2585' and 'emu Admin 20136'.

Notez que tous les champs qui contiennent une valeur ont désormais un délimiteur. Le paramètre ne s'applique pas aux champs vides. L'objectif principal de cette entrée est de permettre aux utilisateurs d'ajouter la prochaine langue aux valeurs existantes, sans avoir besoin de saisir le délimiteur des langues.



L'entrée de Registre Show Trailing Delimiters fonctionne uniquement quand Toutes les langues sont montrées. Cette entrée peut être définie au niveau du système, par utilisateur ou par groupe.

Cette entrée affiche les délimiteurs suivants pour les utilisateurs du groupe Document :

Group|Document|Setting|Language|Show Trailing Délimiteurs|True

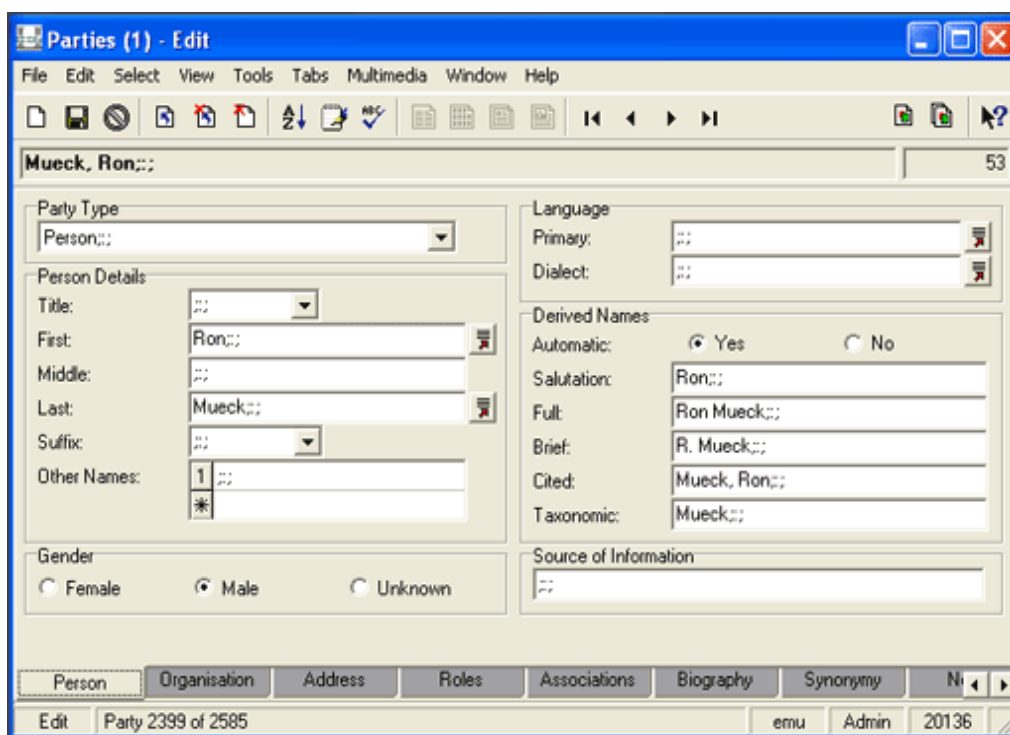
Entrée de Registre Show Empty Delimiters

Entrée de Registre

Utilité

Show Empty Delimiters Dans un environnement à plusieurs langues cette entrée spécifie si le délimiteur (page 8) s'affiche ou pas dans un champ vide. Cette entrée est utilisée en conjonction avec Show Trailing Delimiters (page 10).

Cette entrée est semblable à l'entrée Show Trailing Delimiters (page 10) sauf qu'elle s'applique à des champs vides plutôt qu'à des champs avec des valeurs. La capture d'écran ci-dessous montre l'entrée de Registre Show Empty Delimiters activée (réglée sur `True`), avec l'entrée de Registre Show Trailing Delimiters. Notez que les champs vides affichent désormais la séquence du délimiteur des langues :



L'activation de cette entrée de Registre permet aux utilisateurs de saisir des valeurs dans des champs vides sans avoir besoin de saisir la séquence du délimiteur des langues entre les valeurs.



L'entrée de Registre Show Empty Delimiters peut être définie au niveau du système, par utilisateur ou par groupe.

Cette entrée affiche les délimiteurs dans les champs vides pour les utilisateurs du groupe Document :

Group | Document | Setting | Language | Show Empty Delimiters | True

Entrée de Registre Show First Filled

Entrée de Registre	Utilité
Show First Filled	Dans un environnement à plusieurs langues cette entrée spécifie si vous souhaitez afficher les données dans la première langue qui a des données s'il n'y a pas de données dans la langue d'affichage sélectionnée.



Cette entrée n'a de sens que si une seule langue est affichée. Si `Toutes les langues` est en vigueur, cette entrée est ignorée.

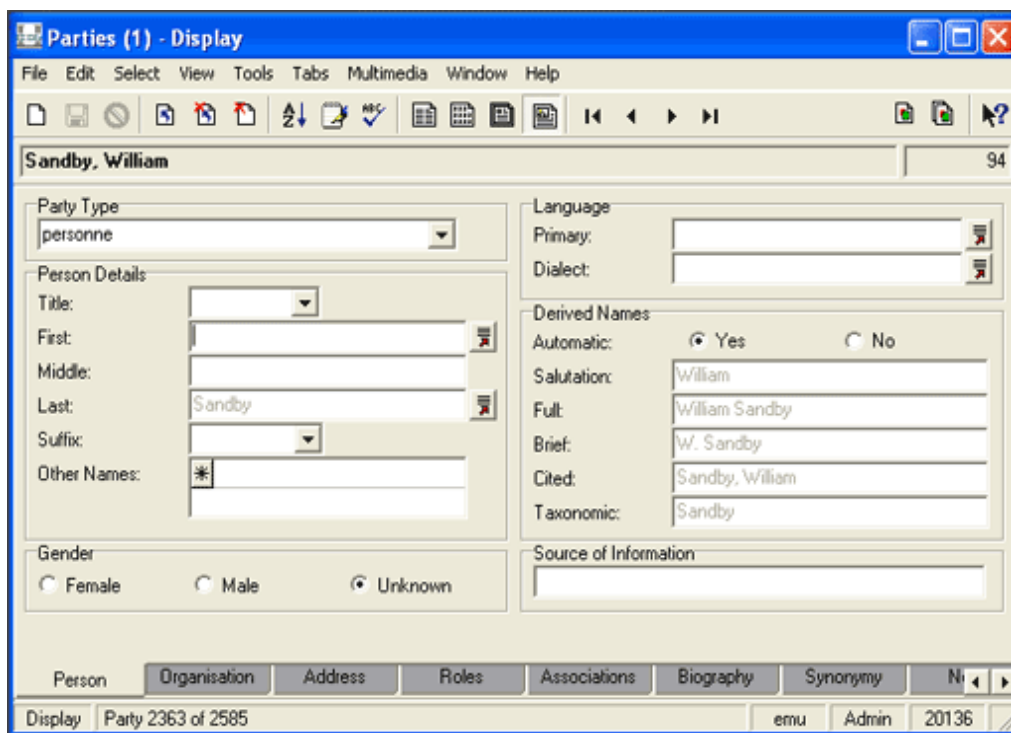
L'entrée s'applique aux champs qui ne contiennent pas de valeur pour la langue d'affichage, mais qui ont une valeur spécifiée dans une autre langue. Si l'entrée Show First Filled a une valeur de `True`, la première langue trouvée contenant une valeur, telle que définie dans l'ordre des langues de l'utilisateur (page 17), sera montrée. Si l'entrée est définie sur `False`, un champ vide est montré. Lorsque la première valeur remplie est affichée, elle est dans une couleur différente pour la distinguer des valeurs qui existent pour la langue en cours. La valeur par défaut de cette entrée de Registre est `False`.


Cette capture d'écran montre un enregistrement Personnes/Organisations qui a été saisi en anglais uniquement. L'utilisateur a choisi d'afficher seulement les données en français. Si l'entrée Show First Filled était réglée sur `False`, l'onglet apparaîtrait complètement vide à l'exception de la valeur *Type personne/organisation*. Comme l'entrée de Registre a été réglée sur `True`, les valeurs en anglais sont affichées quand la valeur en français est vide et qu'une valeur en anglais est disponible. Les valeurs en anglais sont affichées en gris (cela peut être configuré pour n'importe quelle couleur) pour indiquer que les données ne sont pas en français :

The screenshot shows a software interface for displaying a record. The record is for 'Sandby, William'. The interface is in French, but the data fields for 'First', 'Last', 'Salutation', 'Full', 'Brief', 'Cited', and 'Taxonomic' contain English text and are highlighted in grey. The 'Party Type' is 'personne', 'Language' is 'French', and 'Gender' is 'Unknown'. The interface includes a menu bar, a toolbar, and a status bar at the bottom.

Quand un utilisateur entre un contrôle contenant la valeur anglaise, soit en cliquant sur le contrôle ou en utilisant le clavier pour naviguer jusqu'à celui-ci, la valeur est supprimée.

Une fois sorti du champ et si aucune valeur n'a été saisie, la valeur anglaise s'affiche à nouveau. L'image ci-dessous montre un champ *Prénom* : (*Détails personnels*) quand l'utilisateur accède au champ :



 L'entrée de Registre Show First Filled peut être définie au niveau du système, par utilisateur ou par groupe.

En général, il est recommandé que ce paramètre soit activé, puisqu'il permet aux utilisateurs de voir les valeurs des champs vides où une valeur a été spécifiée dans une autre langue.

Cette entrée permet l'affichage de la première langue remplie pour tous les utilisateurs :

System|Setting|Language|Show First Filled|True

Entrée de Registre Multiple Languages

Entrée de Registre	Utilité
Multiple Languages	Spécifie si un champ est multilingue et donc affecté par les autres entrées de Registre de langue.

L'entrée de Registre Multiple Languages fournit un mécanisme pour définir si un champ est multilingue. Si un champ n'est pas multilingue, le contenu du champ n'est pas affecté par ces autres entrées de Registre de langue :

- Supported (page 6)
- Delimiter (page 8)
- Edit Any Language (page 9)
- Show Trailing Delimiters (page 10)
- Show Empty Delimiters (page 12)
- Show First Filled (page 13)

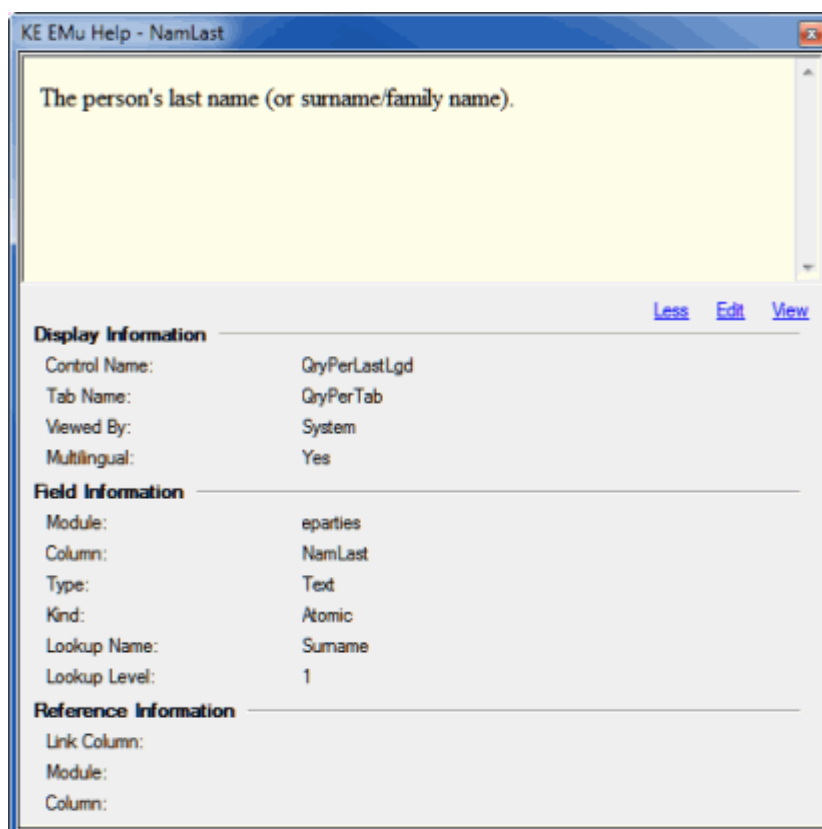
Chaque module EMu a un certain nombre de champs définis pour supporter les valeurs multilingues. Les administrateurs système peuvent modifier la liste des champs multilingues pour répondre à leurs besoins.

Le format de cette entrée de registre est :


```
Group|groupname|Table|table|Multiple Languages|column|value
Group|Default|Table|table|Multiple Languages|column|value
Group|Default|Table|Default|Multiple Languages|column|value
```

où :

- groupname* peut être utilisé pour restreindre les personnes à qui l'entrée de Registre s'applique. En général, groupe `Default` devrait être utilisé puisqu'un champ est soit multilingue ou non, quel que soit la personne y accédant.
- table* est le nom de la table qui contient *column*. Si la colonne est commune à tous les modules, `Default` peut être utilisé.
- column* est le nom de la colonne à laquelle le paramètre doit être appliqué. Le nom de la colonne pour un champ donné peut être déterminé en utilisant l'aide **Qu'est-ce que c'est?** La valeur de la Colonne dans la section Informations sur le champ contient le nom requis. Voir la capture d'écran ci-dessous, où la *colonne* est `NamLast`.



value est `True` (le champ doit supporter plusieurs langues) ou `False` (le champ ne doit pas supporter plusieurs langues).

 L'information **Qu'est-ce que c'est?** affiche non seulement le nom de la colonne, mais aussi si le champ supporte plusieurs langues. Le paramètre `Multilingual` dans la section *Informations d'affichage* affiche `Oui` si le champ supporte plusieurs langues.

Les entrées suivantes désactivent le support des langues multiples dans les champs *Prénom*, *Autre prénom* et *Nom* dans le module *Personnes/Organisations* :

`Group|Default|Table|eparties|Multiple Languages|NamFirst|False`

`Group|Default|Table|eparties|Multiple Languages|NamMiddle|False`

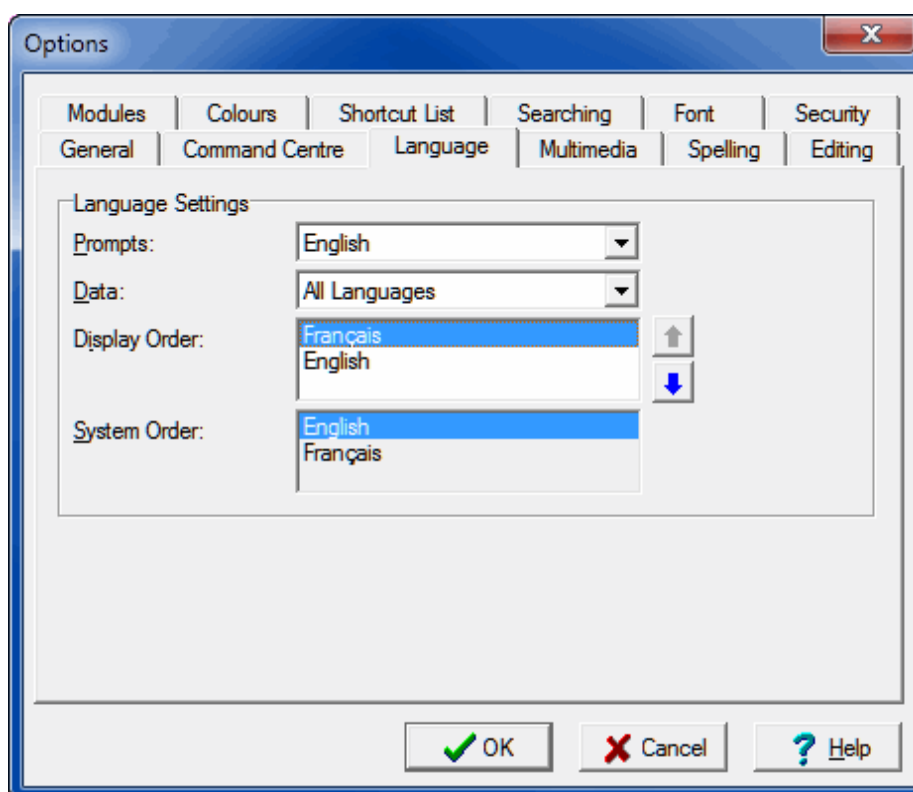
`Group|Default|Table|eparties|Multiple Languages|NamLast|False`

SECTION 3

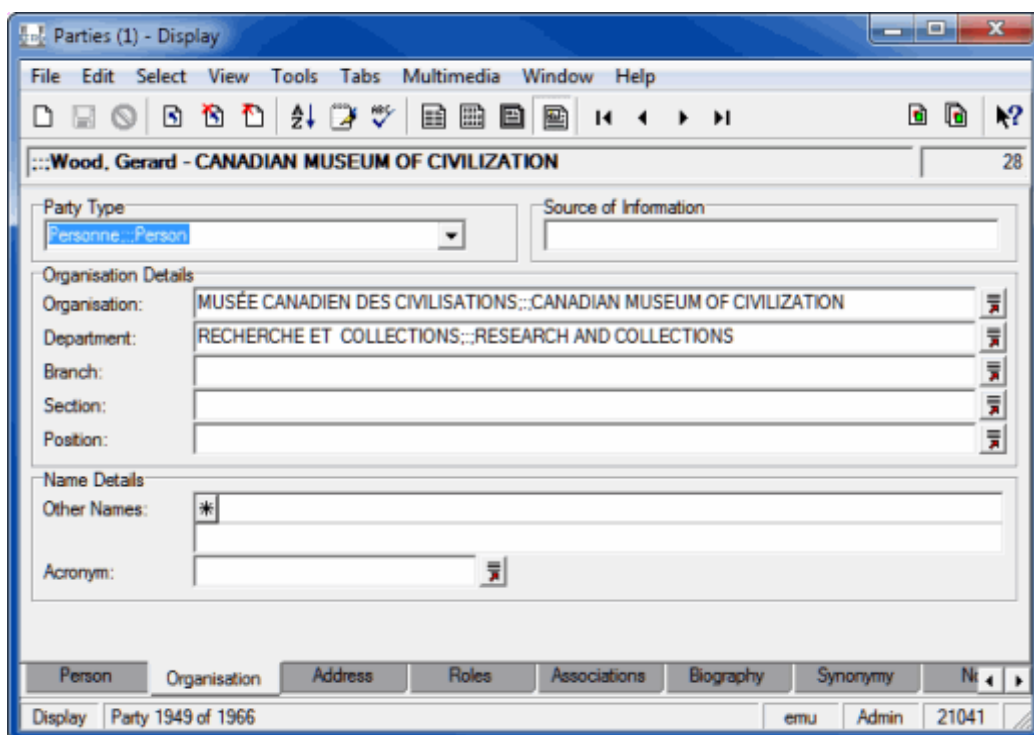
Options

L'onglet Langue dans la boîte Options a été étendu pour permettre de spécifier l'ordre dans lequel les langues sont affichées. La liste Ordre d'affichage répertorie chaque langue supportée. Sélectionnez une langue dans la liste Ordre d'affichage et utilisez les flèches à côté de la liste pour modifier l'ordre dans lequel les données de chaque langue s'affichent dans le client EMu.

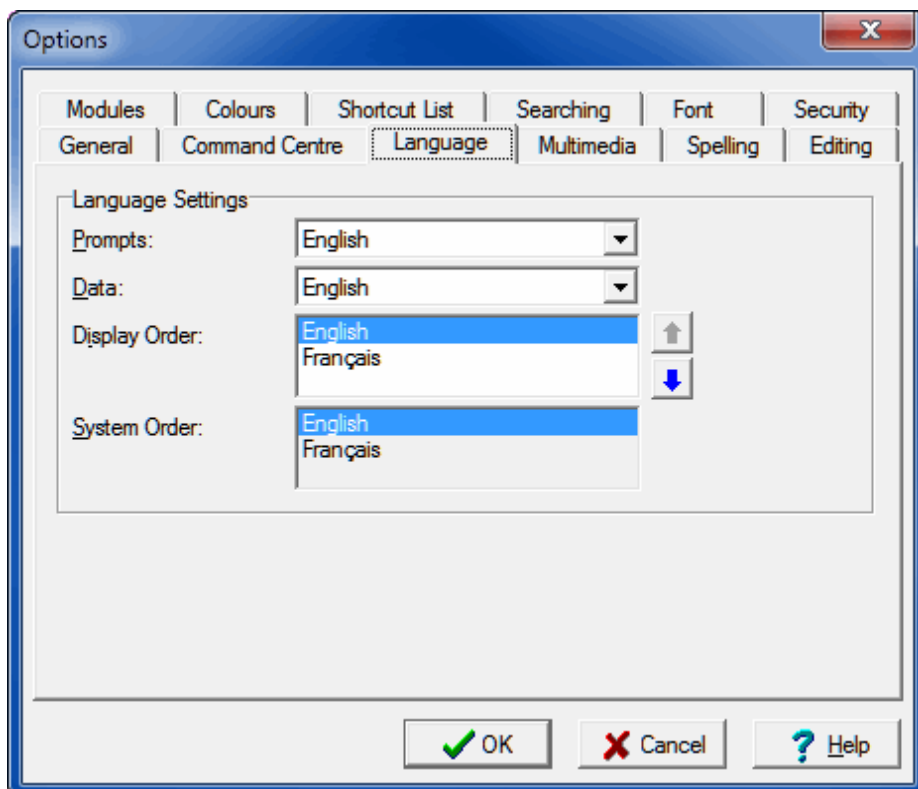
Quand `Toutes les langues` est sélectionné dans la liste déroulante Données, il est possible de spécifier l'ordre dans lequel les langues sont affichées dans les champs du client EMu. Par exemple, si les langues supportées sont l'anglais et le français, le paramètre suivant spécifie que les valeurs en français s'affichent avant leur traduction en anglais :



Cela nous donnerait des étiquettes en anglais, affichant toutes les données avec les données en français avant la traduction en anglais (par exemple `français;;anglais`):



Cependant le paramètre suivant est aussi utile :



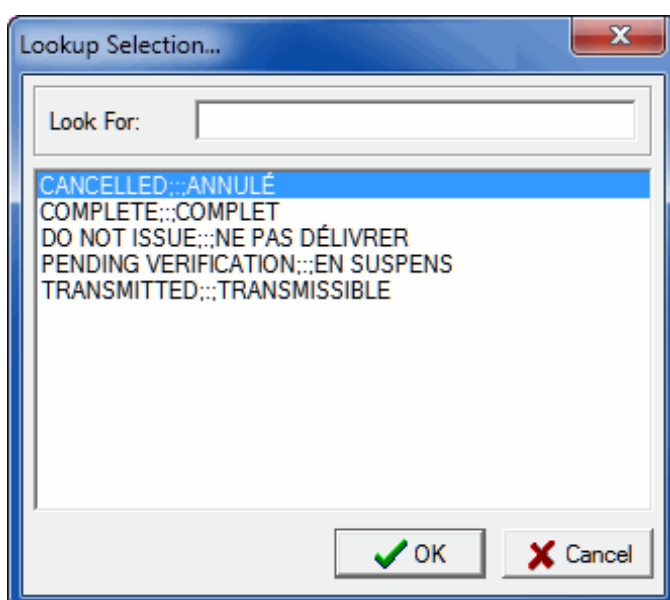
Pour aider à la saisie des données, différentes fonctions dans une version multilingue d'EMu montrent toujours des chaînes de caractères avec toutes les langues, même si une seule langue est sélectionnée dans la liste déroulante Données. Par exemple, si une boîte de Liste de consultation est affichée, toutes les langues sont toujours montrées afin que les utilisateurs puissent sélectionner la bonne entrée en fonction du contexte. Ceci est particulièrement important quand un terme dans une langue donnée a plusieurs

termes dans une autre langue. Par exemple, le mot français *voiture* peut être traduit en anglais par *car*, mais aussi par *carriage* (pour la voiture d'un train). En tant que tel, il y a deux entrées de Liste de consultation possibles pour *voiture*, à savoir :

```
voiture;;;car
voiture;;;carriage
```

Si la Liste de consultation n'affichait que les entrées en français quand Français est la langue de données sélectionnée, il ne serait pas clair quelle variante est requise. En montrant toutes les langues, il est possible de décider quelle entrée est correcte.

Les langues des données dans ces fonctions s'affichent dans l'ordre spécifié dans la liste déroulante *Ordre d'affichage*. Basé sur les Paramètres de langue figurant dans la dernière capture d'écran, les étiquettes et les données s'afficheront en anglais, et dans une boîte Rechercher la sélection d'une Liste de consultation les données en anglais seront affichées avant la traduction française :



En général, quand une seule langue est sélectionnée pour l'affichage des Données, la même langue apparaît en premier dans la liste *Ordre d'affichage*.

Chacune des options des Paramètres de langue est décrite ci-dessous :

- | | |
|------------|---|
| Étiquettes | La langue sélectionnée ici détermine la langue utilisée pour afficher du texte. Le seul texte qui n'est pas affecté par ce paramètre est celui des données, où les données sont les valeurs saisies dans le système. Le paramètre affecte également la façon dont les dates contenant des noms de mois sont affichées. La liste déroulante <i>Étiquettes</i> contient une liste de toutes les langues supportées par EMu. Par conséquent, il est possible, mais pas très utile, d'afficher du texte en espagnol même si vous ne stockez pas de données en espagnol! |
| Données | Le paramètre <i>Données</i> détermine quelle langue doit être affichée pour les valeurs qui ont été saisies dans le système. Un utilisateur peut sélectionner une langue unique (par exemple anglais) ou <i>Toutes les langues</i> . La liste des langues sélectionnables sont celles spécifiées par l'entrée de <i>Registre Supported</i> . |

- Ordre d'affichage** La liste Ordre d'affichage contient une entrée pour chaque langue supportée par le système. La liste peut être ajustée pour refléter l'ordre dans lequel chaque langue doit être affichée lors de l'affichage d'une valeur dans toutes les langues.
- Ordre du Système** du La liste Ordre du Système affiche les langues supportées dans l'ordre défini par l'entrée de Registre Supported (page 6). L'Ordre du Système définit l'ordre dans lequel les données sont stockées dans EMu. Il définit également l'ordre dans lequel les données doivent être soumises pour être importées (page 44) dans EMu.

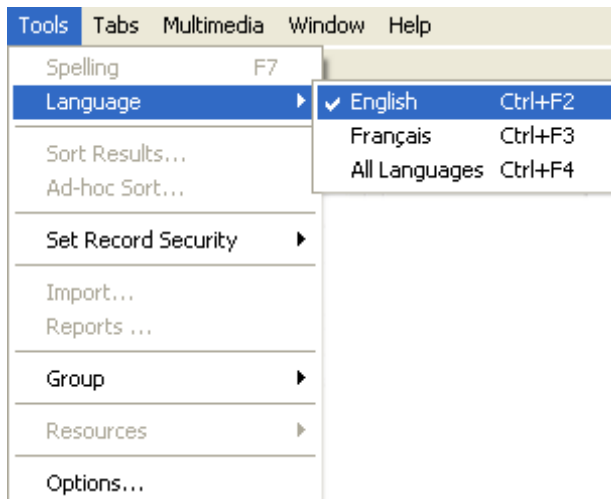


Puisque l'ordre est défini par une entrée de Registre, il ne peut pas être ajusté via la boîte de dialogue Options.



Si EMu est configuré pour ne supporter qu'une seule langue, les contrôles *Données* et *Ordre d'affichage* sont désactivés. Le contrôle *Étiquettes* est toujours disponible.

EMu fournit également un mécanisme rapide pour changer de langue sans avoir à afficher la boîte de dialogue Options. Dans le menu **Outils** de n'importe quel module EMu ouvert, il y a un sous-menu **Langue**. Le menu est construit dynamiquement et contient une entrée pour chaque langue de données supportée par le système, et l'entrée *Toutes les langues* (la liste est la même que celle montrée par le contrôle *Données* dans la boîte de dialogue Options) :



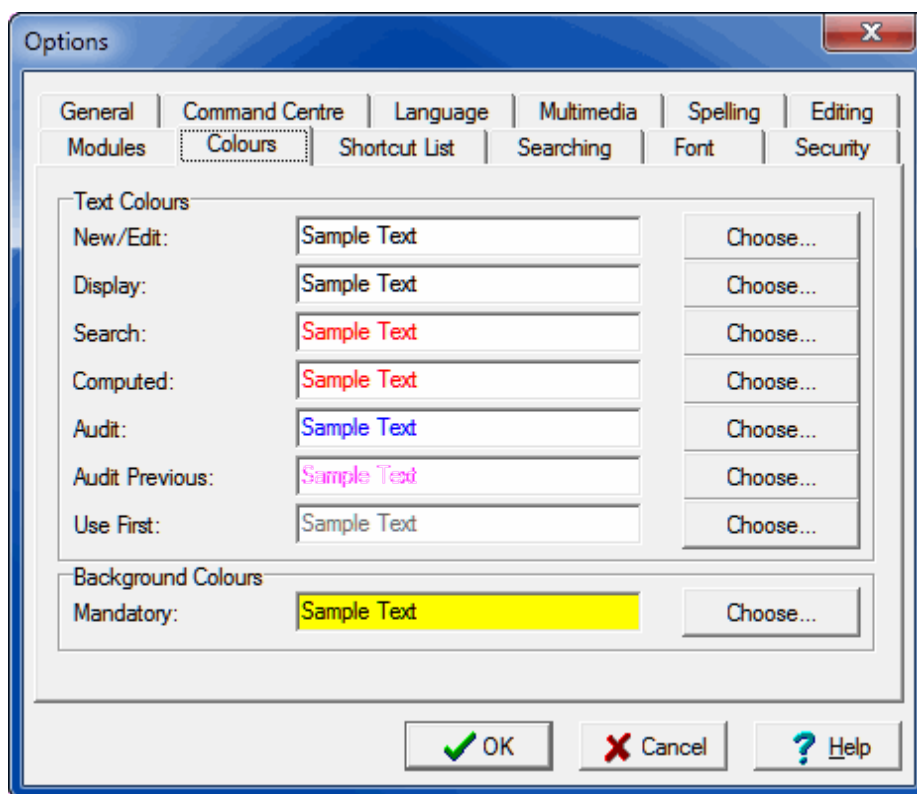
Sélectionner une langue à partir du sous-menu a les effets suivants :

- Change *Étiquettes* à la langue sélectionnée. Si l'option de données *Toutes les langues* est sélectionnée, les *Étiquettes* ne sont pas modifiées.
- Etablit les *Données* à la langue sélectionnée.
- Ajuste l'*Ordre d'affichage* pour que la langue sélectionnée soit la première dans la liste. Si l'option de données *Toutes les langues* est sélectionnée, l'*ordre d'affichage* n'est pas ajusté.

Le sous-menu *Langue* ne permet pas de définir toutes les combinaisons possibles des options *Étiquettes*, *Données* et *Ordre d'affichage*, cependant il fournit les alternatives les plus courantes. Si un réglage plus précis des paramètres est nécessaire, la boîte de dialogue Options devrait être utilisée.

Une option a été ajoutée à l'onglet *Couleurs* dans la boîte de dialogue Options,

permettant de spécifier la couleur utilisée pour afficher le texte de la première valeur remplie Utiliser en premier :



SECTION 4

L'édition dans une seule langue

Dans cette section nous voyons comment des fonctionnalités spécifiques dans un environnement EMu multilingue changent lors de l'édition dans une seule langue :

- Saisie des données (page 24)
- Recherche (page 27)
- Listes de Consultation (page 31)
- Remplissage automatique (page 34)
- Valeurs par défaut (page 29)
- Vérification de l'orthographe (page 35)
- Remplacer (page 36)
- Trier (page 38)
- Rapports (page 40)
- Exports planifiés (page 43)
- Importer (page 44)
- Copier-coller (page 26)
- Mode Page (page 42)

Saisie des données

Le traitement des données par EMu utilise toujours la valeur complète des données, c'est à dire le texte complet tel qu'il apparaît lorsque l'option `Toutes les langues` est sélectionnée. Les données sont toujours stockées dans l'ordre défini par l'entrée de Registre Supported (page 6). En revanche quand les données sont affichées, EMu consulte les Paramètres de langue en cours (spécifiés sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options (page 17)) et ajuste les données pour tenir compte de ces paramètres : chaque contrôle fait les ajustements de texte nécessaires lors de l'affichage de leurs données.

Les contrôles suivants permettent l'affichage et l'édition des données dans une seule langue :

- Contrôles d'entrée de valeur individuelle (RichEdit), par exemple les champs de texte
- Contrôles de sélection de valeur individuelle (ComboBox)
- Contrôles de saisie multi-valeur (LinkGrid)
- Vue de Liste (ListGrid)
- Panneau de Raccourcis (Raccourcis)

La fonctionnalité suivante s'applique pour la saisie des données dans une seule langue :

- Lors de l'édition des données dans une seule langue, il n'est pas possible de saisir des données pour d'autres langues.

Autrement dit, si `Toutes les langues` n'a pas été sélectionné comme paramètre de langue des données, il n'est pas possible de saisir le délimiteur des langues suivi par plus de texte : si l'utilisateur saisit le délimiteur des langues suivi par du texte, ils sont supprimés. Par exemple, si la langue des données dans un système anglais/français est l'anglais et `hat;;chapeau` est saisi dans un champ, `;;chapeau` sera enlevé par le système, laissant `hat` dans le champ.

Dans le cas où `Toutes les langues` est sélectionné pour la langue des données, chaque délimiteur des langues et texte dépassant le nombre de langues supportées sera supprimé. Par exemple, si `hat;;chapeau;;hut` est saisi dans un système anglais/français, `;;hut` sera enlevé puisque seules deux langues sont supportées.

- Le texte saisi dans un contrôle affecte uniquement la langue en cours. Si un champ contient les données `hat;;chapeau` et la langue des données est l'anglais, alors le contrôle du champ affichera le texte `hat`. Tout changement apporté au texte n'affecte que la partie anglaise des données. Par exemple, si `hat` est modifié avec `bonnet` et l'enregistrement est sauvegardé, les données du champ seront désormais `bonnet;;chapeau`. Si une Liste de Consultation est associée au champ, l'utilisateur effectuant le changement sera invité à accepter la nouvelle entrée `bonnet;;chapeau`.

Supprimer le contenu du champ supprime uniquement le texte pour la langue des données sélectionnée. Par exemple, si un champ contient `hat;;chapeau` avec la langue des données étant l'anglais, alors le contrôle du champ affichera `hat`. Si le contenu du champ est effacé et l'enregistrement sauvegardé, les données du champ seront `;;chapeau` puisque seul le composant anglais a été supprimé. Si le paramètre de Registre Show First Filled Registry est activé (page 13), toutes les valeurs en français seront affichées en gris (par défaut) si le texte anglais est enlevé.

- La commande **Édition>Effacer** peut être utilisée pour supprimer la valeur d'un champ quelle que soit la langue des données sélectionnée. Comme mentionné dans le point précédent, supprimer le texte d'un contrôle efface uniquement la valeur pour la langue des données en cours. Dans certaines situations, il peut être nécessaire de supprimer le contenu pour toutes les langues. La commande **Édition>Effacer** fournit cette fonctionnalité. Un raccourci clavier `Ctrl+Del` est également disponible.
- Lorsque les données pour un champ donné sont sauvegardées, tout délimiteur des langues suivant est supprimé.

Par exemple, si il y a un paramètre de langue des données de `Toutes les langues` sur un système anglais/français et que `hat;;` est saisi, le délimiteur des langues ne sera pas stockées dans le système. Le contrôle pourra toujours afficher le délimiteur si l'entrée de Registre `Show Trailing Delimiters` (page 10) est activée.

Copier-coller

Copier-coller fournit un mécanisme pratique pour déplacer des données entre les contrôles.

La fonctionnalité suivante s'applique lorsque vous copier-coller des données :

- Lorsque vous copiez du texte, seul le texte affiché à l'écran est placé sur le presse-papier. Autrement dit, les paramètres Données et Ordre d'affichage (spécifiés sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options) déterminent quelles données sont copiées.
- Le point précédent s'applique pour tous les contrôles. Par exemple, dans un système anglais/français affichant seulement le texte français, sélectionner une ligne dans une grille et la coller dans une autre ligne (ou grille) copie uniquement le texte français. Aucun texte anglais ne sera copié dans la nouvelle ligne.
- Lorsque des enregistrements sont copiés à partir du mode Liste dans une application tierce (par exemple Excel), les données collées refléteront les Paramètres de langue en cours. En particulier, lorsque vous copiez des enregistrements dans une application tierce, puis vous les réimportez plus tard, il est essentiel que *Toutes les langues* soit spécifié et que l'Ordre d'affichage soit le même que l'Ordre du Système, ce qui est facilement vérifiable sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options (page 17).

Recherche

Les données pour un champ donné sont stockées dans EMu dans l'ordre défini par l'entrée de Registre Supported (page 6). Le délimiteur des langues, tel que défini par l'entrée de Registre Delimiter (page 8), est stocké entre le texte pour chaque langue, et tout délimiteur des langues suivant est supprimé. D'où la valeur stockée est une chaîne unique composée de toutes les valeurs des langues.

La fonctionnalité suivante s'applique à la recherche :

- Lors de la saisie des valeurs comme termes de recherche, le paramètre de langue des Données (spécifié dans l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options) est ignoré. Les termes de recherche peuvent être saisis dans n'importe quelle langue et EMu trouvera tous les enregistrements correspondants aux termes saisis quelle que soit la langue dans laquelle le terme apparaît. Par exemple, dans un système anglais/français, si un champ contient les données :

```
cellulose tape;;;ruban de cellulose
```

saisir un terme de recherche de `tape` retournera l'enregistrement quel que soit le paramètre de langue des Données. De même, saisir un terme de recherche de `ruban` retournera également l'enregistrement. Un terme de recherche de `cellulose` trouvera l'enregistrement et mettra en évidence les mots `cellulose` anglais et français comme correspondants à la recherche.

- Il n'est pas possible de rechercher un terme dans une langue unique en utilisant les onglets de requête standards.

Si un utilisateur a le privilège opérationnel `daEditQuery` (voir l'entrée de Registre Operations dans l'Aide d'EMu), il est possible d'ajuster une déclaration de requête pour restreindre la recherche à une langue donnée. Par exemple, pour une recherche de tous les enregistrements d'un module dans un système anglais/français où `cellulose` est mentionné en anglais mais pas en français, la déclaration de requête requise est :

```
select all
from emodulename
where true and
(
  fieldname contains 'cellulose'
)
and not
(
  fieldname like '*;;;*'
)
```

En d'autres termes, nous voulons trouver tous les enregistrements où *fieldname* a le mot `cellulose` mais ne contient pas la chaîne de caractères `;;;`. Puisque les données sont stockées en anglais suivi du français et que le délimiteur suivant des langues est supprimé, la requête cherche les enregistrements qui contiennent `cellulose` sans un délimiteur des langues, et comme l'anglais est la première langue, elle recherche uniquement les données en anglais. Il est important de noter que la requête est basée sur les données apparaissant dans l'ordre défini par l'entrée de Registre Supported (page 6).

Supposons que nous voulions trouver tous les enregistrements dans un module où `cellulose` est mentionné en français mais pas en anglais. Dans ce cas, nous voulons trouver le mot `cellulose` après un délimiteur des langues. la déclaration de requête requise est :

```
select all
from emodulename
where true and
(
  fieldname contains 'cellulose'
)
and
(
  fieldname like '*;;;*cellulose*'
)
and not
(
  fieldname like '*cellulose*;;;*'
)
)
```

En d'autres termes, trouver le terme `cellulose` quelque part après un délimiteur des langues et aussi où `cellulose` n'apparaît pas avant un délimiteur des langues. En général, l'opérateur de requête `like` peut être utilisé, en combinaison avec l'opérateur `not` pour restreindre les parties texte d'un champ à rechercher.



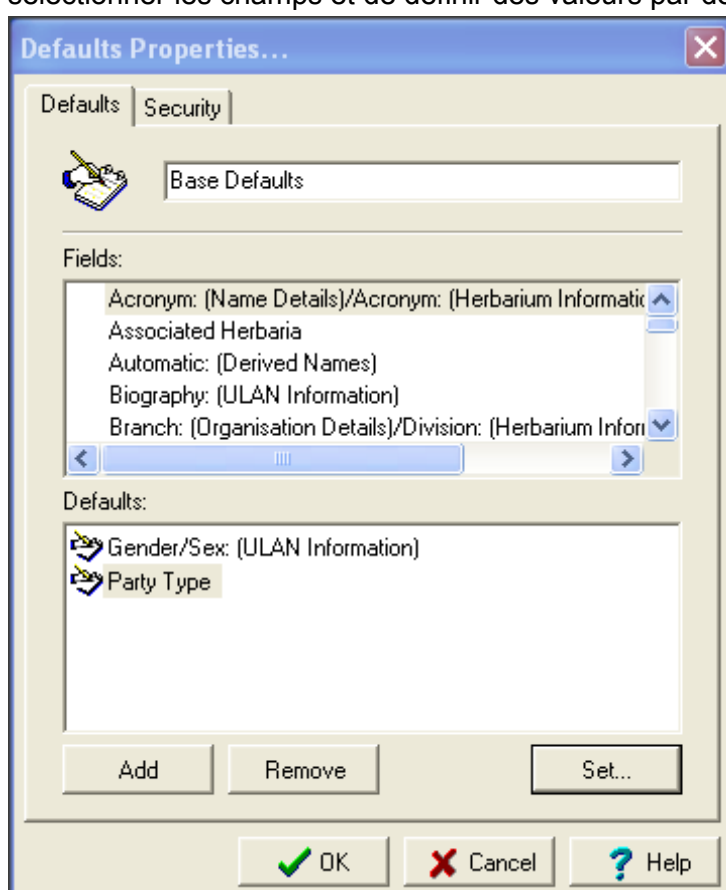
Si vous avez besoin de plus d'aide pour la construction de la requête, veuillez contacter l'équipe d'assistance d'EMu.

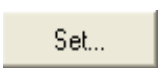
Valeurs par défaut

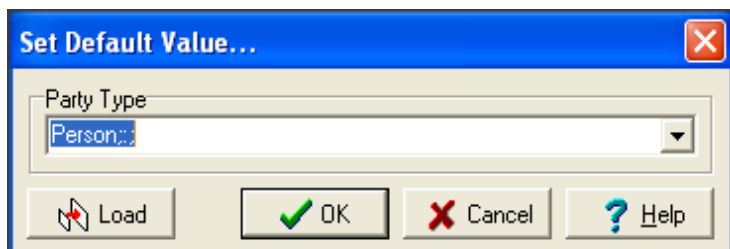
EMu permet aux utilisateurs de définir des valeurs par défaut pour la recherche et aussi pour la création d'enregistrements. Dans le cas de la création d'enregistrements, les valeurs par défaut sont chargées avant que l'utilisateur commence la saisie des informations. Les valeurs par défaut chargées devraient contenir les données pour toutes les langues afin de s'assurer que les utilisateurs puissent visualiser les données indépendamment de leur paramètre de langue des données.

La fonctionnalité suivante s'applique au paramètre de valeurs par défaut :

- La boîte de dialogue Propriétés des valeurs par défaut permet aux utilisateurs de sélectionner les champs et de définir des valeurs par défaut pour ces champs :



Cliquer sur  affiche la boîte de dialogue Définir la valeur par défaut. L'agencement de la boîte dépend du type de commande sélectionné. Par exemple, le champ *Type personne/organisation* dans le module Personnes/Organisations est une liste déroulante pour la saisie des données. Lorsque vous définissez une valeur par défaut pour ce champ, la boîte de dialogue Définir la valeur par défaut contient une liste déroulante :



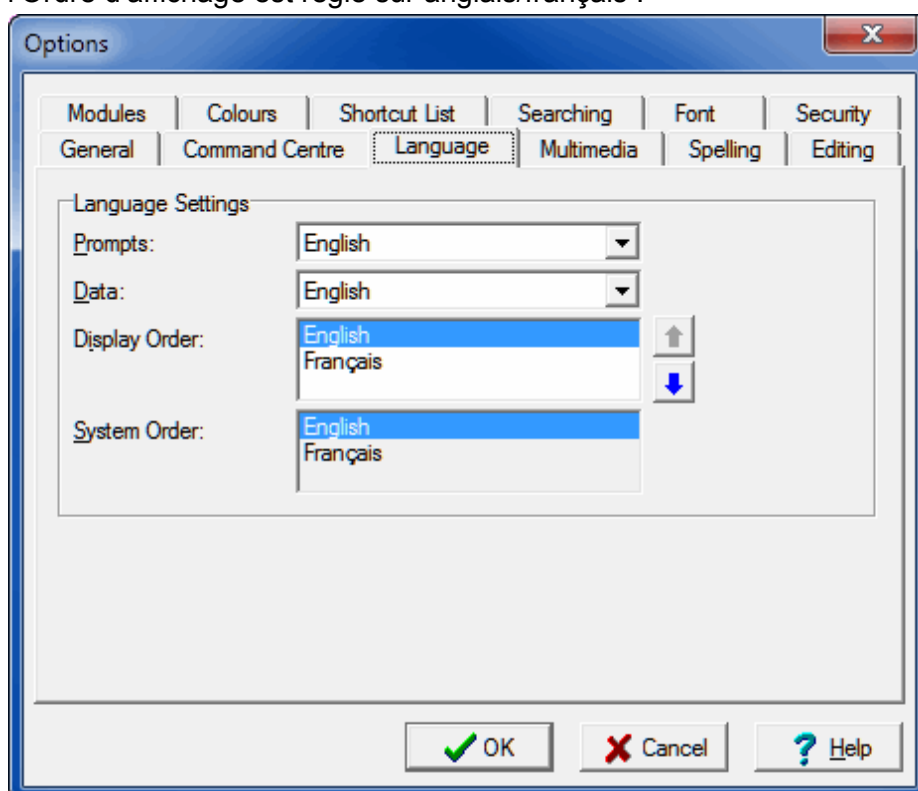
Le contrôle affiché dans la boîte fonctionne de la même manière que le contrôle à l'intérieur du module, sauf que les données pour toutes les langues sont affichées. Les données sont affichées tel que définies par le paramètre Ordre d'affichage (spécifié sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options). Les données saisies pour les valeurs par défaut doivent être enregistrées dans le même ordre que le paramètre Ordre d'affichage.

Listes de Consultation

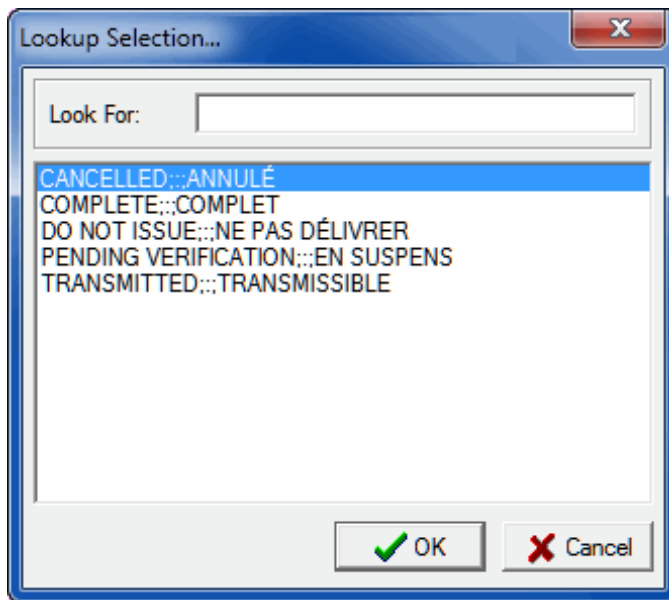
La fonctionnalité suivante s'applique aux Listes de Consultation :

- Les Listes de Consultation affichent toujours leurs entrées dans toutes les langues quel que soit le paramètre de langue des Données en cours (spécifié sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options). L'ordre dans lequel les langues sont affichées est déterminé par le paramètre de l'Ordre d'affichage (page 17).

Par exemple, dans un système anglais/français dans lequel le paramètre de l'Ordre d'affichage est réglé sur anglais/français :



les entrées dans une Liste de Consultation seront affichées avec le texte anglais, suivi du texte français. La liste sera triée dans l'ordre alphabétique en anglais :



La raison pour toujours afficher toutes les langues pour les entrées de Liste de Consultation est parce qu'un terme dans une langue peut avoir plusieurs termes dans une autre langue. Par exemple, le mot français *voiture* peut être traduit en anglais par *car*, mais aussi par *carriage* (pour la voiture d'un train). En tant que tel, il y a deux entrées de Liste de consultation possibles pour *voiture*, à savoir :

`voiture;;;car`
`voiture;;;carriage`

Si la Liste de consultation n'affichait que les entrées en français quand Français est la langue des données sélectionnée, il ne serait pas clair quelle variante est requise. En montrant toutes les langues, il est possible de décider quelle entrée est correcte.

- Les premières lettres peuvent être utilisées pour restreindre la liste des entrées de liste de consultation affichées. Les premières lettres peuvent être spécifiées pour n'importe quelle langue quel que soit le paramètre de langue des données. Par exemple, dans un système anglais/français dans lequel l'Ordre d'affichage est réglé sur français/anglais, les règles suivantes s'appliquent :

Texte saisi	Fonctionnalité
<code>voit</code>	Toutes les entrées de Liste de Consultation où le texte français commence par <code>voit</code> sont affichées.
<code>;;;car</code>	Toutes les entrées de Liste de Consultation où le texte anglais commence par <code>car</code> sont affichées.
<code>voit;;;carr</code>	Toutes les entrées de Liste de Consultation où le texte français commence par <code>voit</code> et le texte anglais commence par <code>carr</code> sont affichées.



L'ordre des termes saisis dépend du paramètre de l'Ordre d'affichage (spécifié sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options) et n'est pas affectée par le paramétrage d'ordre des langues spécifié dans l'entrée de Registre Supported.

- Quand une entrée est sélectionnée à partir d'une Liste de Consultation la valeur pour `Toutes les langues` est définie quel que soit le paramètre de langue des Données (spécifié sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options). D'où

l'entrée de la Liste de Consultation remplace le texte pour toutes les langues pour le champ donné.

- Quand une nouvelle valeur est saisie dans un champ Liste de Consultation et l'enregistrement est sauvegardé, la boîte de message qui demande confirmation de la nouvelle entrée affiche le texte de l'entrée Liste de Consultation dans toutes les langues dans l'Ordre d'affichage. Donc l'entrée complète peut être vérifiée avant que la confirmation soit donnée.

Remplissage Automatique (Auto Fill)

La fonction de Remplissage Automatique d'EMu permet à tous les niveaux d'une hiérarchie d'être remplis automatiquement dès que des niveaux suffisants ont été complétés pour identifier une entrée de Liste de Consultation unique.

Par exemple, nous avons une hiérarchie composée de :

- Pays
- Région
- Ville
- Code postal

Quand un code postal est saisi, les ville, région et pays correspondants sont remplis à condition qu'il y ait une seule combinaison de ville, région et pays pour le code postal donné.

Lorsque vous modifiez une seule langue dans un environnement multilingue, la fonction de Remplissage Automatique gère non seulement la complétion des hiérarchies, mais aussi la complétion des Listes de Consultation.

La fonctionnalité suivante s'applique à la fonction de Remplissage Automatique :

- Si une entrée est sélectionnée à partir d'une Liste de Consultation dans une hiérarchie résultant en une combinaison unique de valeurs, alors toutes les valeurs sont affectées aux champs dans la hiérarchie. Lorsque les entrées sont attribuées aux champs, les données pour toutes les langues sont utilisées quel que soit le paramètre de langue des Données actuel (spécifié sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options). Essentiellement le comportement est le même que si l'utilisateur était allé sur tous les champs de la hiérarchie et avait sélectionné une entrée de la Liste de Consultation. Tous les niveaux qui contiennent à ce moment une valeur sont mis à jour avec la valeur de l'entrée de la Liste de Consultation. Cela signifie que le texte de l'entrée de la Liste de Consultation remplace le texte saisi, permettant aux sites de contrôler la mise en page de l'entrée (par exemple, le texte est en majuscule ou seulement la première lettre, etc.).
- Si la saisie d'une valeur dans le paramètre de langue des Données actuel donne une seule entrée de Liste de Consultation correspondante, la valeur complète pour toutes les langues remplace la langue unique lorsque l'utilisateur quitte le contrôle. Par exemple, si nous avons une Liste de Consultation qui contient l'entrée :

`hat;;;chapeau`

et la langue des Données est réglée sur Français, alors saisir le terme `chapeau` et sortir du champ se traduira par la valeur `hat;;;chapeau` étant stockée dans le champ. La substitution se fera uniquement s'il n'y a pas d'autre entrée de Liste de Consultation pour le mot français `chapeau`. Si une autre entrée existe, ou si aucune entrée n'existe, le texte saisi est laissé inchangé. En d'autres termes, si le texte pour une entrée de Liste de Consultation est saisi dans la langue des Données actuelle, les valeurs pour toutes les autres langues seront ajoutées si une seule entrée de Liste de Consultation correspond au texte saisi. Quand une seule correspondance existe, le texte saisi est remplacé par le texte de l'entrée de la Liste de Consultation, permettant à la mise en page de l'entrée d'être déterminée par l'entrée de la Liste de Consultation.

Vérification de l'orthographe

La fonctionnalité suivante s'applique à la vérification de l'orthographe :

- Lorsque la vérification orthographique est invoquée, seule la langue (ou les langues) des Données sélectionnée est vérifiée. Par exemple, si la langue des Données a été réglée sur Français dans un système anglais/français, seule le texte français sera vérifié. Si la langue des données est Toutes les langues, alors chaque langue est vérifiée dans l'ordre défini par le paramètre de l'Ordre d'affichage (sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options) : si le texte est configuré pour afficher français/anglais, tout le texte français sera vérifié en premier, suivi par tout le texte anglais.

Remplacer

La fonction Remplacer Tout d'EMu est utilisée pour effectuer des changements sur un certain nombre d'enregistrements. Elle fournit un mécanisme pour appliquer la même mise à jour sur un ensemble d'enregistrements sélectionnés. La fonction Remplacer Tout fonctionne en appliquant une chaîne de caractères fournie par l'utilisateur contre un champ particulier : lorsqu'une correspondance se produit, le texte correspondant est remplacé par une autre valeur fournie par l'utilisateur. Le point important ici est que la chaîne de caractères saisie par l'utilisateur pour la correspondance est comparée aux données pour un champ donné tel qu'elles sont stockées sur le serveur, c'est à dire comme spécifié dans l'entrée de Registre Supported (page 6) : une chaîne fournie pour le remplacement doit donc être dans ce même ordre. Afin de faire respecter cette restriction, la fonctionnalité suivante s'applique à la fonction Remplacer Tout :

- La fonction Remplacer Tout est désactivée à moins que `Toutes les langues` soit sélectionné pour le paramètre de langue des Données : c'est à dire la commande Remplacer ne peut pas être invoquée lors de la visualisation des données dans une seule langue.

La raison de cette restriction est que la chaîne de caractères utilisée pour chercher le texte à remplacer est recherchée dans la valeur totale du champ, et pas seulement dans la langue des Données actuelle. Par exemple, pour remplacer le mot `total` par `aggregate` dans un système EMu anglais/français, la fonction Remplacer Tout localisera toutes les instances de `total` et les remplacera par `aggregate` quel que soit l'endroit où le texte apparaît dans les données. Par conséquent, lorsque `total` apparaît dans le texte français, il est remplacé par le mot anglais `aggregate`. Cela signifie qu'un utilisateur pourrait modifier les valeurs dans une langue autre que celle qu'il voit. Afin d'éviter ce problème, la fonction Remplacer Tout n'est pas disponible lors de l'affichage dans une seule langue.

- La fonction Remplacer Tout est désactivée lorsque `Toutes les langues` est sélectionné pour le paramètre de langue des Données et le paramètre de langue de l'Ordre d'affichage n'est pas dans le même ordre que celui défini par l'entrée de Registre Supported (qui est affiché dans le champ Ordre du Système sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options (page 17)).

La raison de cette restriction est qu'il peut ne pas être possible de traduire des chaînes de caractères saisies avec des paramètres arbitraires d'ordre d'affichage en valeurs convenables pour le remplacement. Par exemple, dans un système anglais/français avec un Ordre d'affichage de français/anglais, la chaîne de caractères `total;;` ne peut pas être convertie en un « pattern » unique à appliquer sur les données anglaises/françaises stockées dans EMu. La chaîne essaie de chercher le mot `total` quand c'est le dernier mot français (puisque qu'un délimiteur des langues a été saisi à la fin). Une solution possible est de traduire la chaîne en tant que `Français$` afin que Français soit le dernier mot dans les données. Cependant, une telle chaîne pourrait correspondre aux données suivantes :

- Français
- Anglais;;Français

En d'autres termes, les données anglaises pourraient être modifiées là où seuls des changements pour le français étaient voulus. Il y a un certain nombre d'autres « patterns » qui sont également problématiques, car ils ne peuvent pas être convertis en un « pattern » adapté pour une utilisation avec des données en anglais/français. Afin d'éviter la mise à jour accidentelle de valeurs qui n'avaient

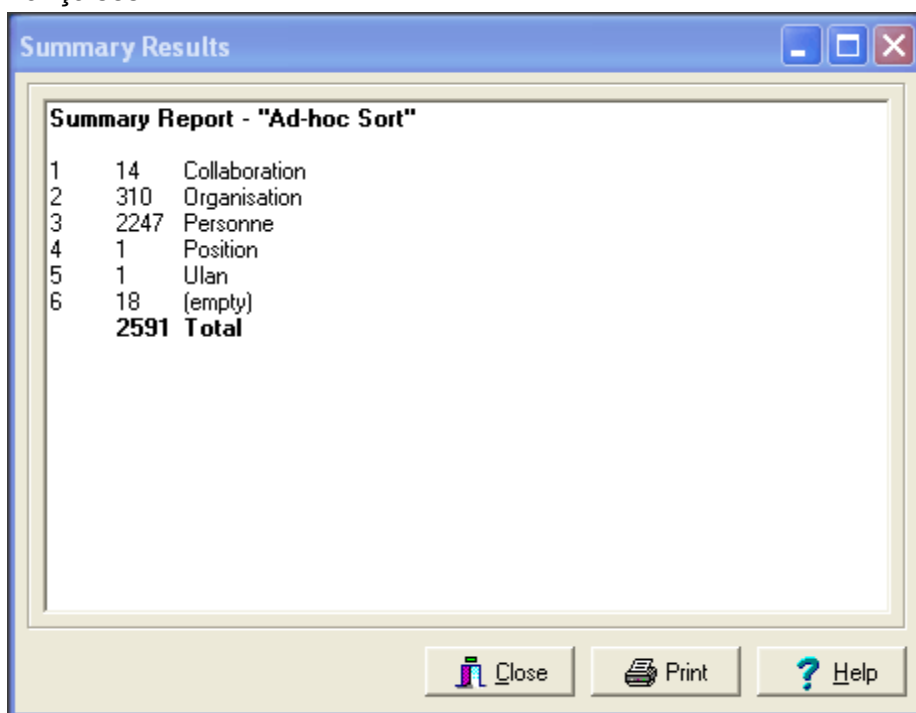
pas été envisagées d'être mises à jour, la fonction Remplacer Tout est seulement activée pour les utilisateurs qui visualisent Toutes les langues et quand l'Ordre d'affichage des langues est le même que celui défini par l'entrée de Registre Supported.

Trier

La fonction de tri d'EMu permet à un ensemble d'enregistrements correspondants d'être trié en fonction des valeurs dans les enregistrements. Le tri terminé, un résumé de chaque terme et le nombre de fois où il apparaît peut être affiché.

La fonctionnalité suivante s'applique lorsque vous triez les enregistrements :

- Le tri des champs multilingues est conforme à la configuration des options de langue des Données et Ordre d'affichage (spécifiées sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options). Si l'option de langue des Données est réglée sur une langue spécifique plutôt que *Toutes les langues*, le tri triera par la langue sélectionnée et le résumé affichera uniquement les termes pour la langue sélectionnée. Par exemple, dans un système anglais/français avec la langue des Données réglée sur Français, les données seront triées en fonction des valeurs françaises uniquement et le résumé affichera seulement la liste des valeurs françaises :



Si la langue des Données est réglée sur *Toutes les langues*, le paramètre Ordre d'affichage est utilisé pour déterminer dans quel ordre les valeurs de langues doivent être triées. Par exemple, si l'option Ordre d'affichage est réglée sur français puis anglais, le tri se fera avec les termes en français en premier et là où deux termes français sont les mêmes, les termes anglais seront alors utilisés :

Summary Report - "Ad-hoc Sort"		
1	14	Collaboration;;Collaboration
2	310	Organisation;;Organisation
3	2247	Personne;;Person
4	1	Position;;Position
5	1	Ulan;;Ulan
6	18	(empty)
2591		Total

- Lorsqu'une valeur dans une langue possède plusieurs valeurs dans une autre langue, le compte résumé pour le terme variera en fonction de l'option langue des Données sélectionnée. Par exemple, le terme français *voiture* pourrait avoir les traductions anglaises suivantes :

```
voiture
voiture;;car
voiture;;carriage
```

Supposons que le nombre suivant d'enregistrements contiennent chaque valeur :

```
voiture - 25 records
voiture;;car - 12 records
voiture;;carriage - 3 records
```

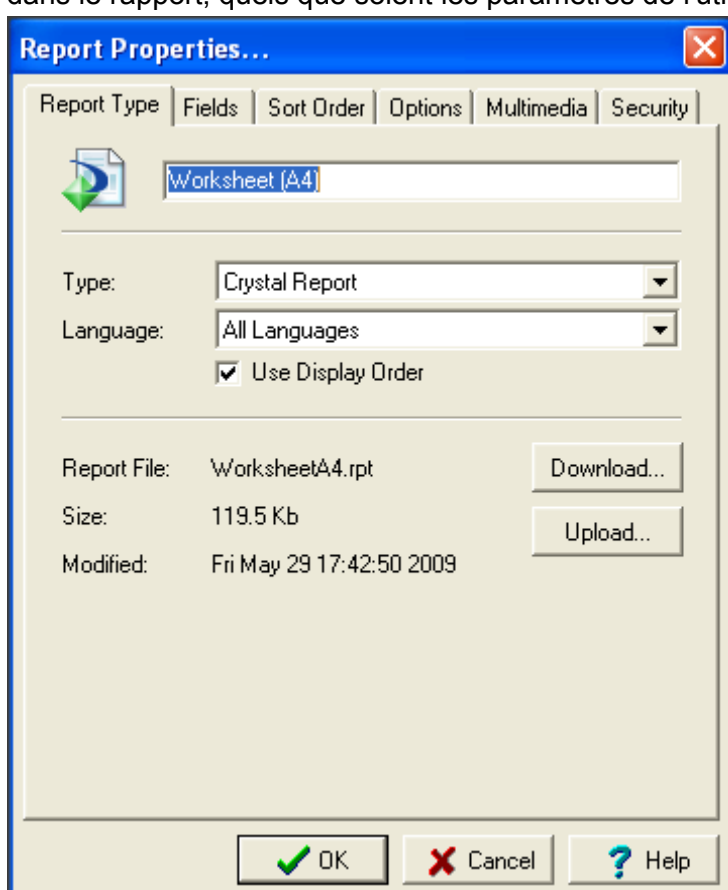
Si la langue des Données est réglée sur Français et qu'un résumé est produit, le décompte pour le terme *voiture* sera la somme de tous les enregistrements contenant *voiture*, *voiture;;car* et *voiture;;carriage*. Sur la base de nos décomptes, le nombre d'enregistrements avec le terme *voiture* sera 40 (25 + 12 + 3). Si la langue des Données est réglée sur Toutes les langues et qu'un résumé est produit, le résumé affichera la répartition de chaque terme avec son compte associé. Dans tous les cas, le nombre total d'enregistrements sera le même.

Rapports

Les rapports EMu sont généralement conçus pour afficher des données dans une langue particulière. Si un rapport se compose d'intitulés en français, alors les données françaises devraient être affichées. En fait, les données françaises devraient être affichées quels que soient les paramètres des options pour la langue des Données et l'Ordre d'affichage (spécifiés sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options).

La fonctionnalité suivante s'applique lors de la production de rapports :

- Lorsque vous définissez les attributs d'un rapport, la langue du rapport peut être spécifiée. La langue sélectionnée détermine les données qui doivent être intégrées dans le rapport, quels que soient les paramètres de l'utilisateur :



- Si une langue spécifique est sélectionnée, les valeurs pour le rapport seront basées sur cette langue. Si Toutes les langues est sélectionné, alors la case à cocher Utiliser l'ordre d'affichage détermine l'ordre dans lequel les langues des données sont affichées :
 - Si non cochée, les données seront dans l'Ordre du Système tel que défini par l'entrée de Registre Supported.
 - Si cochée, les données seront en fonction du paramètre actuel de l'option Ordre d'affichage.

Dans la plupart des cas l'option Utiliser l'ordre d'affichage n'est pas cochée puisque cela se traduit dans les données étant intégrées dans un ordre prévisible. La principale exception est un rapport conçu pour être utilisé en mode Vue de Page. Dans ce cas l'option Utiliser l'ordre d'affichage devrait être activée pour que les données affichées correspondent aux paramètres en cours de l'utilisateur.

- Si un Ordre du tri est défini pour le rapport, le tri utilise les mêmes options que celles définies pour le rapport. Autrement dit, la Langue du rapport sélectionnée et le paramètre Utiliser l'ordre d'affichage définissent quelles valeurs sont utilisées lors du tri des enregistrements pour le rapport. Il n'est pas possible de définir un ordre de tri indépendamment des paramètres de langue du rapport (il est difficile d'imaginer un cas où ce serait souhaitable).

Mode Vue de Page

Le mode Vue de Page fournit un mécanisme de consultation des rapports basés sur HTML dans le client EMu.

La fonctionnalité suivante s'applique lorsqu'en mode Vue de Page :

- Puisque le mode Vue de Page utilise un rapport enregistré dans EMu, les données affichées reflètent les paramètres du rapport, pas les paramètres pour les options Données et Ordre d'affichage (spécifiées sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options). Cela permet aux rapports d'être conçus pour refléter la façon dont les données sont à afficher quel que soit les Paramètres de langue en cours.
- Le rapport Vue de Page Par Défaut affiche toujours toutes les langues dans l'Ordre du Système, ce qui est facilement vérifiable sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options (page 17). Le rapport par défaut fournit un moyen utile de montrer le texte dans toutes les langues quel que soit les Paramètres de langue en cours.

Exports planifiés

La fonction d'Export planifié permet d'exporter les données d'EMu de façon régulière. Les données sont généralement alimentées dans des systèmes tiers.

La fonctionnalité suivante s'applique lors de l'export de données :

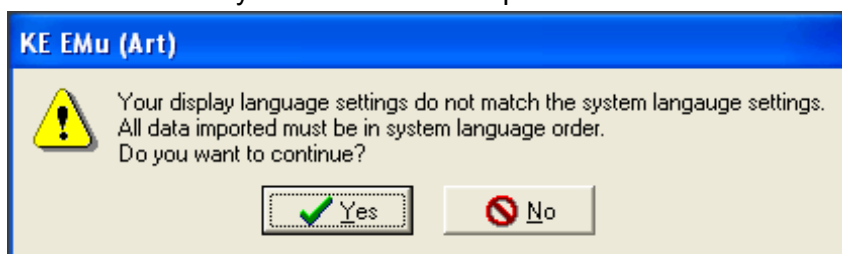
- Lors de la définition des paramètres d'Export planifié, il n'est pas possible de définir la langue à exporter. Dans tous les cas, toutes les langues seront exportées dans l'Ordre du Système tel que défini par l'entrée de Registre Supported, ce qui est facilement vérifiable sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options (page 17).
- Si un export de données est requis pour une langue particulière, alors un filtre d'export est nécessaire. Le filtre peut parser les données et les réécrire avec la langue requise. L'utilisation d'un filtre d'export permet de manipuler les données sur la base de chaque colonne, permettant de structurer les données pour convenir à tout système tiers.
- Si un Ordre du tri est défini pour l'export, les données sont triées en fonction de la totalité du contenu de la colonne.

Importer

La fonction Importer permet aux données d'être prises à partir d'une source externe dans un format CSV (Comma Separated Values), Tab (Tab Delimited Values) ou XML (eXtensible Markup Language) et chargées dans EMu.

La fonctionnalité suivante s'applique lors de l'importation de données :

- Lors de l'importation de données, les options de langue des Données et Ordre d'affichage de l'utilisateur (spécifiées sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options) sont ignorées. La valeur des données peut contenir toutes les langues. L'ordre des langues est dans l'Ordre du Système tel que défini par l'entrée de Registre Supported, ce qui est facilement vérifiable sur l'onglet Langue de la boîte de dialogue Options (page 17).
Autrement dit, la manière dont les valeurs multilingues sont spécifiées pour l'importation de données est fixe, quels que soient les paramètres de l'utilisateur. Cela permet au même fichier de données d'être importé par différents utilisateurs avec des paramètres différents mais d'avoir les mêmes enregistrements, avec le même ordre de langues de créés.
- Si l'Ordre d'affichage des langues ne correspond pas à l'Ordre du Système des langues, ou si une seule langue est affichée, et une importation est commencée, un message s'affiche indiquant que toutes les données importées doivent être dans l'Ordre du Système. L'utilisateur peut choisir de continuer ou d'arrêter :



Index

Sorting • 23, 38

Spell checking • 23

Supported Registry entry • 1, 5, 6, 10, 15, 20, 24, 27, 36

A

Auto Fill • 23, 34

C

Copy and Paste • 23, 26

D

Data entry • 23

Default values • 23, 29

Delimiter Registry entry • 5, 8, 12, 15, 27

E

Edit Any Language Registry entry • 5, 9, 15

Editing in a single language • 23

G

Global Replace • 23, 36

I

Imports • 20, 23, 44

L

Lookup Lists • 3, 23, 31

M

Multiple Languages Registry entry • 5, 15

O

Options • 1, 2, 6, 13, 17, 24, 26, 31, 36, 42, 43, 44

Overview • 1

P

Page View mode • 23, 42

R

Registry settings • 5

Reports • 23, 40

S

Scheduled Exports • 23

Searching • 23, 27

Show Empty Delimiters Registry entry • 5, 10, 12, 15

Show First Filled Registry entry • 3, 5, 13, 15, 24

Show Trailing Delimiters Registry entry • 5, 10, 12, 15, 25